VOL. 2 · 第 2 号　　每周读中文 · 本物の中国語を、毎週読もう　　2026年11月2日（周一）— 8日（周日）

Lucerna

简体中文版 · VOL.2 · 双11 · 立冬 · S16

给学中文的人的周报 — 本物の中国を、中国語で読む

中国語（簡体字）テキスト · 日本語の解説 — 日本語読者のための版

双11还在进行，周六就立冬了

现货一直卖到 11 月 13 日，11 月 7 日星期六立冬，冬天要来了。

双11×立冬

買い物ウィークと冬の出会い · 2〜3ページを見よう

头条 · トップ記事

双11还在进行，冬天也要来了

11月7日星期六立冬，现货一直卖到11月13日——这一周，先买东西，再迎冬天

Lucerna 編集部 · 読解レベル A2

今年的双11已经开始了。京东10月12日晚上8点开始卖现货，淘宝和天猫10月15日晚上8点开始预售，10月20日晚上8点付尾款、现货开售。

现货会一直卖到11月13日。所以这一周，不用等11月11日，双11已经在进行了。

这一周还有一件大事：11月7日星期六是立冬。立冬是冬天的第一个节气，冬天要来了。

买东西的时候，今年的规则更简单了：很多商品直接降价，不用再算复杂的满减。买之前，还可以问一问AI助手，比一比价格。

11月7日星期六，还有一部新电影上映：《我们仅有一次的人生》。第5版有介绍。

这是《Lucerna》简体中文版第2号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

解説 — xiànhuò 现货 — 在庫あり、すぐ発送できる商品 · lìjiǎn 立减 — 决済時の即時値引き · zhíjiàng 直降 — 直接の値下げ · jiéqì 节气 — 一年を分ける24節気。

数字看本周 · 数字で見る今週

11月13日 — 現物販売期間の最終日

11月7日（土） — 立冬（冬の始まり）

10月12日20時 — JD.comの現物販売開始

11月10日20時 — ピークセール（高潮场）は来週開始

即学即练 · すぐ練習

A2 **1.** 空欄を埋めよう
京东___月12日开始卖现货。

A2 **2.** 空欄を埋めよう
淘宝和天猫10月15日开始___。

A2 **3.** 空欄を埋めよう
现货一直卖到11月___日。

A2 **4.** 空欄を埋めよう
11月7日星期六是___。

A2 **5.** 空欄を埋めよう
立冬是冬天的第___个节气。

A2 **6.** 空欄を埋めよう
今年的规则更简单了：很多商品直接___。

本周日历 · 今週のカレンダー

11月2日—8日 · 11月2〜8日

今週の出来事

1. 周一 11月2日 — 双11现货进行时
2. 周三—周六早上6点 — S16四分之一决赛
3. 周六 11月7日 — 立冬，新片上映
4. 周日 11月8日 — 中国记者节，S16半决赛

スイスステージは11月1日に終わるため、印刷時点では準々決勝の顔ぶれは未定。準々決勝は11月4〜7日、最初の準決勝は11月8日、いずれも北京時間6時。

時刻はすべて北京時間
S16の顔ぶれはスイスステージ次第

本期目录 · 目次

2版	双11与立冬生活	A2
3版	立冬：冬天的第一个节气	A2→B1
4版	S16：出局与冲八强	B1
5版	AI电影与立冬新片	B1
6版	双11深读：规则变简单了	B2
7版	词语精讲	A2→B2
8版	测验与答案	全部

本周词 · 今週の言葉

「立冬」 lìdōng — 立冬：冬の最初の節気。立冬到了，冬天要来了。例文：「立冬那天，我们吃饺子。」



快递柜（资料图）。现货期里，包裹会陆续送到你手里。

Photo: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又迎冬天：周六立冬，周日还有半决赛。先看好日历，再安排周末吧。

快讯 · ニュース速報

立冬
周六立冬：北方吃饺子，南方吃法各不同。（第 3 版）

S16
一号种子AL出局，IG、TES、BLG冲八强。（第 4 版）

电影
AI电影票房遇冷，大家在争AI能不能拍电影。（第 5 版）

闪电问答 · クイッククイズ

1ページを読んで選ぼう · 答案见第 8 版

A2 **7.** 现货一直卖到哪一天？ A. 11月13日 · B. 11月11日 · C. 10月20日

A2 **8.** 立冬在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月7日 · C. 11月11日

A2 **9.** 京东现货从哪天开始？ A. 10月15日 · B. 10月20日 · C. 10月12日

A2 **10.** 今年双11，很多商品怎么便宜？ A. 直接降价 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

双11购物生活：现货、直降，还有AI帮忙

Lucerna 編集部 · 読解レベル A2

双11不是一天，是一段时间。京东从10月12日开始卖现货，淘宝和天猫从10月20日开始卖现货，现货一直卖到11月13日。

今年和以前不一样：以前要先付定金、等付尾款，现在很多商品直接就是现货。现货就是已经在仓库里的货，下单就能发货。

规则也更简单了。以前常见的跨店满减少了，更多是官方立减和商品直降：价格直接变低，不用再算来算去。买之前，还可以问一问AI助手，比如豆包的「买前问豆包」，比一比价格、看一看评价。

微信小店今年第一次参加双11，活动从10月12日到11月15日，一共35天。第18个双11，有了新平台，也有了新玩法。

这一周，冬天也要来了。11月7日星期六立冬，天气会一天比一天冷。厚外套、围巾、帽子，是很多人购物车里的东西。买之前，先看好尺码，再看退换货的规则。

解説 — cāngkù 仓库 — 倉庫 · píngjià 评价 — 評価、買い手の声 · chǐmǎ 尺码 — サイズ · tuìhuànhuò 退换货 — 返品と交換。

满减与直降 · 旧ルールと新ルール

買い物客によく知られた旧ルールは「满300减50」（300元買うと50元引き）だった。今年の主流は直降（zhíjiàng）：価格そのものが下がり、決済画面の価格が支払額になる。下の例は練習用の数字で、実際の店の価格ではない。

練習の例 · 练习例子

一件毛衣 240 元，一条围巾 80 元，一起 320 元。

直降 50 元，实付 270 元。先看结算页，再决定买不买。

立冬生活：加衣服，吃点热的

立冬是冬天的开始，但不是每个地方同时变冷。中国南北很大，有的地方立冬还很暖和，有的地方已经要穿棉衣了。

北方很多地方立冬吃饺子，因为「饺子」和「交子」声音很像，是秋冬交替的意思。南方有的地方吃鸡鸭鱼肉，有的地方吃汤圆、糍粑，都是补冬：冬天以前，吃点好的，身体暖和。

11月上旬，有的学校要期中考试，日子各不相同，不是全国统一的日子。考试周里，早点睡觉，比熬夜更重要。

解説 — bǔdōng 补冬 — 冬に備えてしっかり食べること · jiāozi 饺子 — 餃子 · cíbā 糍粑 — もち米のお菓子 · qīzhōng 期中 — 中間試験。

本周生活小日历 · 今週の日付

周六 11月7日 — 立冬：吃饺子，加衣服

周日 11月8日 — 中国记者节

下周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始



秋天的山谷，红叶正当时。立冬以后，秋天就真的要过去了。

Photo: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · 知ってた?

现货期到 11 月 13 日。

立冬在 11 月 7 日星期六。

微信小店活动到 11 月 15 日。

说说你自己 · あなたは?

你呢？这个双11，你想买什么？立冬那天，你想吃什么？写两句中文寄来。

あなたは？この双11で何を買いたい？立冬には何を食べる？中国語で2文書こう。

购物词语卡 · 買い物言葉カード

どの買い物アプリにも出てくる4語

现货
xiànhuò · 在庫あり
今在庫があり、すぐ発送できる

直降
zhíjiàng · 直接の値下げ
価格が直接下がる、計算いらず

立减
lìjiǎn · 即時値引き
決済時に差し引かれる

补冬
bǔdōng · 冬に備えた栄養補給
冬に備えてしっかり食べること

この文を覚えよう：「买现货不用等，先看结算页，再付款。」

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

2ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

A2 11. 京东现货从哪天开始？ A. 10月12日 · B. 10月15日 · C. 10月20日

A2 12. 淘宝和天猫现货从哪天开始？ A. 10月12日 · B. 10月20日 · C. 11月11日

A2 13. 直降是什么意思？ A. 价格直接变低 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 14. 立冬以后天气怎么样？ A. 一天比一天冷 · B. 一天比一天热 · C. 完全不变

A2 15. 微信小店活动到哪天？ A. 11月13日 · B. 11月15日 · C. 11月11日

B · 词语填空 · 単語を入れよう

空欄に合う言葉を入れよう。

A2 16. 空欄に入れよう
已经在仓库里的货，叫___。

A2 17. 空欄に入れよう
价格直接变低，这叫___。

A2 18. 空欄に入れよう
冬天以前吃点好的，这叫___。

A2 19. 空欄に入れよう
北方很多地方立冬吃___。

B1 20. 空欄に入れよう
11月上旬，有的学校要___考试。

C · 数字与日期 · 数字と日付

このページの練習の例を使おう。

A2 21. 空欄に入れよう
练习例子里，毛衣___元。

A2 22. 空欄に入れよう
毛衣和围巾一起___元。

B1 23. 空欄に入れよう
直降以后实付___元。

B1 24. 空欄に入れよう
微信小店活动一共___天。

D · 词语配对 · ペアにしよう

A2 25–28. ペアにしよう

25. 现货
26. 直降
27. 立减
28. 补冬

a. 冬天以前吃点好的，身体暖和
b. 已经在仓库里，马上就能发走
c. 结算时直接减掉的钱
d. 商品价格直接变低

立冬到了，冬天要来了

Lucerna 編集部 ・ 読解レベル A2→B1

11月7日星期六，是立冬。立冬是二十四节气里的第十九个，也是冬天的第一个节气。这一天17点52分交节，冬天正式开始。

立冬有三候：一候水始冰，二候地始冻，三候雉入大水为蜃。简单说：水开始结冰，地开始上冻，野鸡不多见了。古人说，雉变成了大蛤，这是古人的想象，不是真的变化。

立冬的吃法，各地不一样。北方很多地方吃饺子，因为饺子和交子同音，是秋冬交替的意思。南方有的地方吃鸡鸭鱼肉，有的地方吃汤圆、糍粑，还有的地方喝羊肉汤。没有一种吃法是全国统一的。

立冬以后，天气会一天比一天冷，但不是每个地方同时变冷。南方有的地方立冬还很暖和，北方有的地方已经下雪了。出门以前，先看天气预报，加衣服，别着凉。

11月8日星期日是中国记者节。记者的工作是采访和写新闻：去现场看一看，问一问，再把事情写清楚。写新闻的时候，时间、地点、数字都要写对。

解説 — hòu 候 — 5日間の小さな季節（候）・ jiāotì 交替 — あるものが別のものに取って代わること ・ cǎifǎng 采访 — インタビューし、現場から報道すること。

冬天第一天，做什么好

立冬那天，可以做三件事：加一件厚衣服，吃一顿热饭，给家人打一个电话。冬天来了，身体暖和，心里也暖和。

解説 — hòu yīfu 厚衣服 — 暖かい服 ・ rè fàn 热饭 — 温かい食事 ・ zháoliáng 着凉 — 風邪をひくこと。



带霜的红叶。霜降已过，立冬要来，早上能看见白白的霜。

Photo: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 ・ 祭りの日付

11月7日星期六 — 立冬，冬天第一个节气

11月7日 17:52 — 立冬交节

11月8日星期日 — 中国记者节



饺子（资料图）。北方很多地方立冬吃饺子。

Photo: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

说说你自己 ・ あなたは?

你呢？立冬那天，你想吃什么？你住的地方冷不冷？写两句中文寄来。

あなたは？立冬には何を食べる？あなたの住む所は寒い？中国語で2文書こう。

练习 ・ 練習問題

答えは8ページ ・ 答案见第 8 版

A ・ 读一读选一选 ・ 読んで選ぼう

3ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

A2 29. 立冬是第几个节气？ A. 第19个 · B. 第18个 · C. 第24个

A2 30. 立冬在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月7日 · C. 11月11日

A2 31. 立冬一候是什么？ A. 水始冰 · B. 地始冻 · C. 雉入大水为蜃

A2 32. 北方立冬吃什么？ A. 汤圆 · B. 饺子 · C. 月饼

A2 33. 记者的工作是什么？ A. 采访和写新闻 · B. 只管卖东西 · C. 只管做饭

B ・ 词语填空 ・ 単語を入れよう

空欄に合う言葉を入れよう。

A2 34. 空欄に入れよう
11月7日是___。

A2 35. 空欄に入れよう
立冬一候是___。

A2 36. 空欄に入れよう
北方很多地方立冬吃___。

B1 37. 空欄に入れよう
南方有的地方吃___。

B1 38. 空欄に入れよう
采访和写新闻的人，叫___。

C ・ 数字与日期 ・ 数字と日付

3ページの日付と数字で答えよう。

A2 39. 空欄に入れよう
立冬是第___个节气。

A2 40. 空欄に入れよう
立冬在11月___日。

B1 41. 空欄に入れよう
立冬交节在17点___分。

A2 42. 空欄に入れよう
中国记者节在11月___日。

D ・ 词语配对 ・ ペアにしよう

A2 43–46. ペアにしよう

43. 水始冰
44. 地始冻
45. 雉入大水为蜃
46. 补冬

a. 冬天以前吃点好的
b. 水面结了薄冰
c. 地开始上冻
d. 古人说雉变成了大蛤

S16：一支队出局，三支队冲八强

Lucerna 編集部 ・ 読解レベル B1

《英雄联盟》全球总决赛S16正在美国得克萨斯州的艾伦市举行。瑞士轮从10月24日打到11月1日，四分之一决赛在11月4日到7日，半决赛在11月8日到9日，都是北京时间早上6点开始。

先说坏消息：中国LPL赛区的一号种子AL出局了。AL先输给KC，又在内战里输给TES，最后0比2输给北美TL，三场都输了，小局一场没赢，止步16强。

再说好消息：IG和TES在10月26日都赢了。IG打赢了HLE,TES一度落后，后来翻盘打赢了G2，两支队都是2胜1负，进了2胜1负组。BLG也打赢了KC，同样是2胜1负。三支队离八强只差一场BO3的胜利。

瑞士轮怎么打？赢的队和赢的队打，输的队和输的队打。先赢三场的队进淘汰赛，输三场的队回家。第四轮在10月29日到31日打，全部是BO3:IG对LYON,BLG对TES，还有MKOI对T1。

本期截稿时是10月27日，第四轮还没有打。所以，四分之一决赛的对手，要等瑞士轮打完才知道。这一周，早上6点看比赛的人，又要早起了。

总决赛在11月14日举行，地点是纽约的巴克莱中心。换成北京时间，是11月15日凌晨3点。想看决赛的人，要先安排好睡觉的时间。

解説 — tǎotài 淘汰 — 敗退させる、淘汰すること ・ nèizhàn 内战 — 同じ地域の2チームの対戦 ・ zhǐbù 止步 — ここで止まる、それ以上進めないこと。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Photo: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 ・ スポーツ日程

10月26日 — IG胜HLE,TES胜G2

10月27日 — AL三连败出局

11月4日—7日 — 四分之一决赛

11月15日 03:00 — 总决赛（北京时间）

看比赛的中文 ・ 観戦の中国語

通宵 tōngxiāo — 試合のために一晩中起きていること。

加油 jiāyóu — がんばれ！（ファンの声援）。

翻盘 fānpán — 逆転勝利、試合をひっくり返すこと。

S16 赛程 ・ S16日程（北京時間）

瑞士轮第四轮 — 10月29日—31日，北京时间凌晨4点起，BO3

四分之一决赛 — 11月4日—7日，北京时间早上6点

半决赛 — 11月8日—9日，北京时间早上6点

总决赛 — 北京时间11月15日凌晨3点，纽约

2026年10月27日時点の順位：GENとDKはすでに3勝0敗で通過、ALとTSWは0勝3敗で敗退。出典：Sina Sports S16ガイド（北京時間）と10月26〜27日の試合報道。

练习 ・ 練習問題

答えは8ページ ・ 答案见第 8 版

A ・ 读一读选一选 ・ 読んで選ぼう

4ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

B1 47. 瑞士轮在哪个城市？ A. 艾伦 · B. 洛杉矶 · C. 纽约

B1 48. AL为什么出局？ A. 一场都没赢 · B. 赢了三场 · C. 没有参加

B1 49. IG打赢了哪个队？ A. G2 · B. HLE · C. KC

B1 50. 四分之一决赛在北京时间几点？ A. 凌晨1点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

B1 51. 总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日

B ・ 词语填空 ・ 単語を入れよう

空欄に合う言葉を入れよう。

B1 52. 空欄に入れよう
瑞士轮在美国___市举行。

B1 53. 空欄に入れよう
AL在___里输给了TES。

B1 54. 空欄に入れよう
先赢三场的队进___赛。

B1 55. 空欄に入れよう
TES打赢G2，是一场___。

B1 56. 空欄に入れよう
看比赛时，观众喊___。

C ・ 读赛程 ・ 日程を読み取ろう

4ページの日程表を読もう。

B1 57. 空欄に入れよう
先赢___场进淘汰赛。

B1 58. 空欄に入れよう
四分之一决赛在早上___点。

B1 59. 空欄に入れよう
AL一场都没赢，战绩是___胜3负。

B1 60. 空欄に入れよう
瑞士轮打到11月___日。

D ・ 词语配对 ・ ペアにしよう

B1 61–64. ペアにしよう

61. 瑞士轮
62. 内战
63. 淘汰赛
64. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输了就回家的比赛
c. 同一个赛区的两支队打
d. 按胜负分组打的比赛

AI拍的电影，有人看吗?

Lucerna 編集部 · 読解レベル B1

10月23日，一部特别的电影上映了：《三星堆：未来往事》。特别在哪里？这部电影没有真人演员，所有角色都是电脑做出来的数字形象，画面和部分声音由AI生成。

这是国内第一部拿到公映许可证的AI院线电影，片长100分钟，由博纳影业出品。电影讲的是三星堆的故事：古老的青铜器，加上未来的想象。

可是，票房不太好。截至10月26日中午，猫眼专业版显示，上映4天，票房约119.2万元。10月24日和25日，平均每场只有2个人看。大家在争：AI能不能拍电影？技术很新，故事够不够好？

也有人说，先别急着下结论。AI电影刚起步，画面、人物、台词都还在进步。重要的是：观众走进电影院，是为了看一个好故事，不是只看技术。

解説 — shùzì xíngxiàng 数字形象 — デジタルキャラクター · gōngyìng 公映 — 一般公開 · piàofáng 票房 — 興行収入。

立冬那天，看一部新电影

11月7日星期六立冬，还有一部新电影上映：《我们仅有一次的人生》。宋佳演身患绝症的女火化师黄燕，文淇演失去母亲的少女姚雪。

故事从一场意外开始：黄燕弄错了两份骨灰，坦白以后，两家人都不愿换回，只有姚雪相信她。两个人结伴上路，去换回骨灰，在冬天里彼此取暖、彼此救赎。

这部电影原名《余烬》，入围过北京国际电影节天坛奖主竞赛单元，还拿了最佳摄影奖，片长114分钟。片方说：别以后，就现在。立冬那天，和重要的人，看冬天的第一部电影。

解説 — huǒhuà 火化 — 火葬 · jiùshú 救赎 — 救済、互いを救うこと · yǐhòu 以后 — あとで、いつか。

这一周的高频词 · 今週の頻出語

AI电影 — AIで作られた映画：生身の俳優は出ず、デジタルキャラクターのみ。

看电影之前，先看简介，再决定要不要买票。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Photo: Based5290 — Public domain (Wikimedia Commons)

电影小日历 · 映画の日付

10月23日 — 《三星堆：未来往事》上映

10月26日中午 — 票房约119.2万元（猫眼）

11月7日 — 《我们仅有一次的人生》上映

11月7日 — 立冬，冬天第一天

说说你自己 · あなたは?

你呢？你会去看AI拍的电影吗？立冬那天，你想和谁去看电影？写两句中文寄来。

あなたは？AIで作られた映画を見たい？立冬には誰と映画を見たい？中国語で2文書こう。

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

5ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

B1 65. AI电影特别在哪里？ A. 没有真人演员 · B. 全部在国外拍 · C. 只有10分钟

B1 66. 《三星堆》片长多少？ A. 114分钟 · B. 100分钟 · C. 90分钟

B1 67. 截至10月26日中午票房约多少？ A. 119.2万元 · B. 1192万元 · C. 11.92万元

B1 68. 《我们仅有一次的人生》哪天上映？ A. 10月23日 · B. 11月7日 · C. 11月15日

B1 69. 黄燕是什么职业？ A. 记者 · B. 火化师 · C. 老师

B · 词语填空 · 単語を入れよう

空欄に合う言葉を入れよう。

B1 70. 空欄に入れよう
AI电影的角色是___形象。

B1 71. 空欄に入れよう
上映4天，___约119.2万元。

B1 72. 空欄に入れよう
黄燕是一名女___师。

B1 73. 空欄に入れよう
两个人在冬天里彼此取暖、彼此___。

A2 74. 空欄に入れよう
新电影在___那天上映。

C · 时间与数字 · 時刻と数字

5ページの日付と数字で答えよう。

B1 75. 空欄に入れよう
AI电影在10月___日上映。

B1 76. 空欄に入れよう
AI电影片长___分钟。

B1 77. 空欄に入れよう
10月24日和25日，平均每场___个人。

B1 78. 空欄に入れよう
新片片长___分钟。

D · 词语配对 · ペアにしよう

B1 79–82. ペアにしよう

79. 数字形象
80. 票房
81. 火化师
82. 救赎

a. 电影卖票的钱
b. 电脑做出来的角色
c. 彼此帮助，重新活好
d. 火化遗体的工作人员

双11的规则，为什么变简单了?

Lucerna 編集部 · 読解レベル B2

今年的双11，有三个变化：现货多了，规则简单了，AI进来了。这三个变化，都和一个词有关：不用等。

先说现货。以前，双11要先付定金、等很多天，才能付尾款。今年，京东10月12日就开始卖现货，淘宝和天猫10月20日也开始卖现货。现货就是已经在仓库里的货，买了就能发走，不用等生产、不用等预售结束。

再说规则。以前，买东西要算满减、凑单、领券，算错了就亏了。今年，更多是官方立减和商品直降：价格直接写在商品页上，结算页的价格就是实付价。规则简单了，算错的机会也少了。

还有AI。买之前，可以问一问AI助手：这件东西贵不贵？评价怎么样？有没有更便宜的？豆包今年加了「买前问豆包」的入口，千问等AI应用也接进了购物。AI不会帮你付钱，但可以帮你先看一看。

还有新平台。微信小店第一次参加双11，活动从10月12日到11月15日，一共35天。第18个双11，平台多了，玩法也多了。

可是，规则简单了，不等于东西一定最便宜。广告里说的「最低价」，要看清楚：是哪一天的价格？包不包运费？能不能退换货？结算页的价格，才是真正要付的钱。

解説 — jiésuàn 结算 — 决済、会計を済ませること · yùnfèi 运费 — 配送料 · guǎnggào 广告 — 広告。

结论：双11变简单了，是因为现货多了、直降多了、AI帮忙了。但是，买东西以前，还是要做三件事：看结算页，看运费，看退换货规则。先看数据，再看广告。

解説 — shuōfǎ 说法 — 主張、誰かが言うこと · shùjù 数据 — データ、測った数字 · tuìhuànhuò 退换货 — 返品と交換。

练习篮子：篮子A是毛衣240元加围巾80元，直降50元，实付270元。篮子B是耳机199元，直降20元，实付179元。篮子C是书120元加本子40元，没有直降，实付160元。这些数字是练习数字，不是真实售价。

深读要点 · 要点まとめ

现货多了 — 买了就能发走

直降多了 — 结算页就是实付价

AI进来了 — 买前先问一问

结算页的价格才是真价格

读新闻三问 · 3つの問い

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

3. 结算页的价格是多少?

说说你自己 · あなたは?

你呢？买东西以前，你会先看什么？写两句中文寄来。

あなたは？買う前に何をチェックする？中国語で2文書こう。

三个练习篮子：直降以后实付多少钱 · 練習のかご



棒グラフは0から描かれている（3ピクセル＝1元）。練習用のデータのみで、実際の店の価格ではない。かごの計算は上の記事にある。

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

6ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

B2 83.
今年双11第一个变化是什么？ A. 现货多了 · B. 只有11月11日卖 · C. 必须先付定金

B2 84.
直降是什么意思？ A. 结算页就是实付价 · B. 必须凑单 · C. 先付定金

B2 85.
AI能帮你做什么？ A. 帮你付钱 · B. 先看一看价格和评价 · C. 直接送货

B2 86.
微信小店活动多少天？ A. 13天 · B. 35天 · C. 18天

B2 87.
真正要付的钱看哪里？ A. 广告 · B. 结算页 · C. 朋友圈

B · 词语填空 · 単語を入れよう

空欄に合う言葉を入れよう。

B2 88. 空欄に入れよう
买了就能发走的货，叫___。

B2 89. 空欄に入れよう
价格直接变低，这叫___。

B2 90. 空欄に入れよう
真正要付的钱，看___页。

B2 91. 空欄に入れよう
买东西要问：包不包___?

B2 92. 空欄に入れよう
___里说的最低价，要看清楚。

C · 练习篮子算一算 · かごの計算

練習のかごで計算しよう。

B2 93. 空欄に入れよう
篮子A实付___元。

B2 94. 空欄に入れよう
篮子B实付___元。

B2 95. 空欄に入れよう
篮子C实付___元。

B2 96. 空欄に入れよう
篮子A直降___元。

D · 词语配对 · ペアにしよう

B2 97–100. ペアにしよう

97. 说法
98. 数据
99. 结算页
100. 运费

a. 送货要花的钱
b. 真正要付的钱写在这里
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2 · 双11与冬天 · 買い物と冬

今週の買い物言葉：现货（xiànhuò、在庫あり）、直降（zhíjiàng、直接の値下げ）、立减（lìjiǎn、決済時の値引き）、结算页（jiésuàn yè、決済画面）。冬の言葉：立冬（lìdōng、立冬）、补冬（bǔdōng、冬に備えてしっかり食べること）、厚衣服（hòu yīfu、暖かい服）。

量詞は今も大切：一件毛衣（セーター1着）、一条围巾（マフラー1本）、一部电影（映画1本）。

A2 101. 空欄に入れよう
我想买一___毛衣。

A2 102.
「直降」是什么意思？ A. 价格直接变低 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 103. 空欄に入れよう
11月7日是___。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件毛衣 · B. 一个毛衣 · C. 一条毛衣

もう一つ練習しよう：「这件毛衣多少钱？」（このセーターはいくら？）買い物のときは、まず値段を聞いてから支払おう。

B1 · 时间与日期 · 時刻と日付

中国語の時刻は大きい単位から小さい単位へ：年、月、日、曜日、時間帯、時刻。今号の例：「11月7日星期六17点52分」（11月7日（土）17時52分）、「11月10日星期二20点」（11月10日（火）20時）、「11月15日凌晨3点」（11月15日午前3時）。いちばん大きい単位が先で、順序は決して乱れない。

日本語の「11月7日（土）の夜」は中国語では11月7日星期六晚上になる。

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. 空欄に入れよう
四分之一决赛在北京时间11月4日___6点开始。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月7日星期六17点52分 · B. 17点52分星期六11月7日 · C. 星期六17点52分11月7日

B1 108. 空欄に入れよう
11月7日是星期六，也可以说___。立冬在这天。

あと2語：凌晨（língchén）は真夜中過ぎ、夜明け前の時間、傍晚（bàngwǎn）は暗くなる直前の短い時間。

B2 · 读新闻 · ニュースの読み方

話に主張（说法）が含まれるときは、3種類の文を分けよう：主張（说法）、データ（数据）、広告（广告）。6ページが例：「最低价」は主張、練習のかごの270元は練習用データ、決済画面には実際に支払う額が表示される。

すべての価格について問おう：誰の数字で、どこに書かれているのか？

B2 109.
「最低价」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 声明 · C. 说法

B2 110. 空欄に入れよう
买东西以前，先看___，再看广告。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2 112. 空欄に入れよう
真正要付的钱，看___页的价格。

自分で試そう：1ページのカレンダー欄では、「11月7日」は日付、つまりデータだ。広告の言葉は主張だ。見分けられるかな？

易错诊所 · 間違いクリニック

「他高兴的跳起来」

→「他高兴地跳起来。」

地（de）は動作のしかたを示す。

「他跑的很快」

→「他跑得很快。」

得（de）は動詞＋程度をつなぐ：跑得快。

「我买了三只毛衣个」

→「我买了三件毛衣。」

順序：数詞＋量詞＋名詞。最後の个は1つ余計で、セーターには件を使う。

「立冬在星期六十一月七日」

→「立冬在11月7日，星期六。」

時刻は大きい単位から小さい単位へ：曜日は最後。

本周句式 · 今週の文型

「先看评价，再下单。」（まず評価を確認してから注文する。）文型先…再…は動作の順序を示す。ほかにも：「先看天气，再出门。」

文型：先 … 再 … ― まずX、それからY。

读者园地 · 読者の広場

「你好！我住在上海。立冬那天，我吃了饺子，也给妈妈打了电话。双11，我买了一件毛衣，现货第二天就到了。」

编辑部示例信，不是真实来信。编辑部说明：VOL.1曾预告本期(VOL.2)刊登真实读者来信和VOL.1第8版最佳作文；至今没有收到真实来信，也没有可刊登的投稿，所以本期仍刊登编辑部示例，并继续征集。延期不是取消。編集部注：VOL.1で予告した本物の手紙と最優秀作文はまだ届いていません。今号も編集部の例文を掲載します。延期であって中止ではありません。中国語の手紙をぜひお寄せください！

本周金句 · 今週のフレーズ（今号の記事からそのまま抜粋）

「不用等11月11日」

11月11日まで待つ必要はない。 (p. 1)

「下单就能发货」

注文すれば発送される。 (p. 2)

「先看结算页，再付款」

決済画面を確認してから支払おう。 (p. 2)

「水开始结冰」

水が凍り始める。 (p. 3)

「三场都输了」

3シリーズすべて負けた。 (p. 4)

「小局一场没赢」

1ゲームも勝てなかった。 (p. 4)

「故事够不够好」

でも、物語は十分に良いのか？ (p. 5)

「别以后，就现在」

あとでではなく、今。 (p. 5)

下期预告 · 来週（VOL.3）

双11当天11月11日星期三，包裹到了吗？S16淘汰赛打完了，谁进了决赛？总决赛北京时间11月15日凌晨3点。还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案 · テストと答え

Lucerna
第 8 版 · 本周大测验 + 全部答案 · 今週のテストと全解答

A · 判断对错 · 正しいか間違いか

A2 113. 立冬在11月7日。（A. 对 · B. 错）

A2 114. 立冬是第18个节气。（A. 对 · B. 错）

A2 115. 现货要先付定金才能买。（A. 对 · B. 错）

B1 116. AL赢了三场比赛。（A. 对 · B. 错）

B1 117. 四分之一决赛在北京时间早上6点开始。（A. 对 · B. 错）

B1 118. 《三星堆》电影里有真人演员。（A. 对 · B. 错）

B1 119. 新片《我们仅有一次的人生》11月7日上映。（A. 对 · B. 错）

B1 120. 中国记者节在11月7日。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · 総合クイズ

A2 121. 双11 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月31日

A2 122. 立冬交节在几点？ A. 17点52分 · B. 18点52分 · C. 7点52分

B1 123. 立冬三候第一候是什么？ A. 地始冻 · B. 水始冰 · C. 雉入大水为蜃

B1 124. IG打赢了哪个队？ A. G2 · B. KC · C. HLE

B1 125. TES打赢了哪个队？ A. HLE · B. G2 · C. TL

B1 126. AI电影票房约多少？ A. 119.2万元 · B. 1192万元 · C. 11.92万元

B1 127. 新片里黄燕是什么职业？ A. 记者 · B. 火化师 · C. 老师

B1 128. 微信小店活动多少天？ A. 35天 · B. 13天 · C. 18天

B1 129. 篮子A实付多少钱？ A. 270元 · B. 320元 · C. 240元

B1 130. 总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

C · 完成句子 · 文を完成させよう

A2 131. 空欄に入れよう
11月7日是___。

A2 132. 空欄に入れよう
价格直接变低，这叫___。

B1 133. 空欄に入れよう
瑞士轮在美国___市举行。

A2 134. 空欄に入れよう
北方立冬吃___。

B1 135. 空欄に入れよう
AI电影的角色是___形象。

B1 136. 空欄に入れよう
电影卖票的钱叫___。

B2 137. 空欄に入れよう
真正要付的钱，看___页。

A2 138. 空欄に入れよう
冬天以前吃点好的，这叫___。

B1 139. 空欄に入れよう
采访和写新闻的人，叫___。

B1 140. 空欄に入れよう
结算时直接减掉的钱叫___。

D · 读一读，答一答 · 読んで答えよう

小红住在北京。11月7日星期六是立冬，她早上和妈妈一起包饺子，中午吃了热热的饺子。下午，她在网上买了一条围巾，现货第二天就到了。11月8日星期日，她给奶奶打了电话，问奶奶冷不冷。奶奶说，家里很暖和，让她多穿衣服。

A2 141. 小红住在哪里？ A. 北京 · B. 上海 · C. 广州

A2 142. 立冬那天她做了什么？ A. 包饺子 · B. 看比赛 · C. 买毛衣

B1 143. 她买了什么？ A. 毛衣 · B. 围巾 · C. 帽子

B1 144. 她给谁打了电话？ A. 妈妈 · B. 奶奶 · C. 老师

B2 145. 这段话的顺序是什么？ A. 先包饺子，再买围巾，再打电话 · B. 先打电话，再包饺子 · C. 先买围巾，再包饺子

B1 146. 空欄に入れよう
小红住在___。

E · 情景说话 · 会話の場面

B1 147. — 现货几天能到？ — 买了就能___，不用等预售。（A. 发货 · B. 退货）

B1 148. — 立冬吃什么？ — 北方吃___，南方吃法各不同。（A. 饺子 · B. 月饼）

B2 149. — 这条新闻说最低价，可信吗？ — 先看___，再看广告。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · 書いてみよう

作文 — 正解は一つだけではありません。172字のモデル解答が続きます。

B1 150. 作文
写一写《我的立冬周末》：立冬那天你做了什么？买了什么？冬天来了，你想做什么？写 120~180 字。

モデル解答：这个周末是立冬。星期六早上，我和妈妈一起包饺子，吃了热热的饺子，身体很暖和。下午，我去买了一件毛衣，现货第二天就到了。星期日，我给奶奶打了电话，问她冷不冷。冬天来了，我想多陪陪家人，过一个暖和的冬天。晚上，我看了S16的比赛，早上6点开始，很好看。双11还没结束，我又买了一条围巾，直降以后便宜了不少。这个冬天，我要早点睡觉，多穿衣服，不着凉。

答案 · 全解答と解説（1–8ページ）

解説はすべて日本語 · ✓ = 作文の課題

— 1 ページ —

1. 10 — JD.comの現物販売は10月12日に始まった。
2. 预售 — タオバオと天猫の予約販売は10月15日に始まった。
3. 13 — 現物販売は11月13日まで続く。
4. 立冬 — 立冬は11月7日（土）。
5. 一 — 立冬は冬の最初の節気。
6. 降价 — 今年は多くの商品が直接値下げされている。
7. A — 現物販売は11月13日まで続く。
8. B — 立冬は11月7日（土）。
9. C — JD.comの現物販売は10月12日に始まった。
10. A — 今年は多くの商品が直接値下げされている。

— 2 ページ —

11. A — JD.comの現物販売は10月12日に始まった。
12. B — タオバオと天猫の現物販売は10月20日に始まった。
13. A — 直降は価格そのものが下がること。
14. A — 立冬のあと、天気は日に日に寒くなる。
15. B — 微信小店のイベントは11月15日まで続く。
16. 现货 — xiànhuò — 在庫あり、すぐ発送できる商品。
17. 直降 — zhíjiàng — 価格そのものが下がること。
18. 补冬 — bǔdōng — 冬に備えてしっかり食べること。
19. 饺子 — jiǎozi — 北方の家庭が立冬に食べるもの。
20. 期中 — qīzhōng — 一部の学校では11月上旬にある中間試験。
21. 240 — 例では、セーターは240元。
22. 320 — 240＋80＝320元、合わせて。
23. 270 — 320−50＝270元、直降のあと。
24. 35 — 微信小店のイベントは全部で35日間。
25. b — xiànhuò 现货 = 在庫あり、b
26. d — zhíjiàng 直降 = 価格が下がる、d
27. c — lìjiǎn 立减 = 決済時に値引き、c
28. a — bǔdōng 补冬 = 冬に備えてしっかり食べる、a

— 3 ページ —

29. A — 立冬は24節気のうち19番目。
30. B — 立冬は11月7日（土）。
31. A — 最初の候：水が凍り始める。
32. B — 北の家庭は立冬に餃子を食べる。
33. A — 記者は人にインタビューし、ニュースを書く。
34. 立冬 — lìdōng — 立冬、11月7日。
35. 水始冰 — shuǐ shǐ bīng — 水が凍り始める（第1候）。
36. 饺子 — jiǎozi — 北方の家庭が立冬に食べるもの。
37. 汤圆 — tāngyuán — 南方の一部の地方で食べられるもち米の団子。
38. 记者 — jìzhě — インタビューしてニュースを書く記者。
39. 19 — 立冬は19番目の節気。
40. 7 — 立冬は11月7日。
41. 52 — 節気の瞬間は17時52分。
42. 8 — 記者節は11月8日。
43. b — 水始冰 = 水が凍り始める、b
44. c — 地始冻 = 地面が凍り始める、c
45. d — 雉入大水为蜃 = 昔のキジの話、d
46. a — bǔdōng 补冬 = 冬に備えてしっかり食べる、a

— 4 ページ —

47. A — スイスステージはテキサス州アレンで行われる。
48. A — ALはスイスステージの3シリーズすべてに負けた。
49. B — IGは10月26日にHLEに勝った。
50. B — 準々決勝は北京時間6時に始まる。
51. B — 決勝は11月15日北京時間3時に始まる。
52. 艾伦 — Àilún — テキサス州アレン、スイスステージの開催地。
53. 内战 — nèizhàn — ALはLPL同士の対戦でTESに負けた。
54. 淘汰 — táotài — 3勝すると決勝トーナメントに進める。
55. 翻盘 — fānpán — TESはG2戦を逆転した。
56. 加油 — jiāyóu — ファンが自分のチームにかける声援。
57. 3 — スイスステージからは3勝で勝ち抜けられる。
58. 6 — 準々決勝は北京時間6時に始まる。
59. 0 — ALはスイスステージで1シリーズも勝てなかった。
60. 1 — スイスステージは11月1日まで続く。
61. d — 瑞士轮 = スイスステージ、d
62. c — 内战 = 同じ地域同士の対戦、c
63. b — 淘汰赛 = 負けたら帰る、b
64. a — 总决赛 = 決勝、a

— 5 ページ —

65. A — AI映画には生身の俳優が出ない。
66. B — AI映画は100分。
67. A — 10月26日正午時点で、Maoyanの表示は約119.2万元。
68. B — 新作は11月7日、立冬の日に公開される。
69. B — 黄燕は火葬場の職員。
70. 数字 — shùzì — 映画の登場人物はデジタル画像。
71. 票房 — piàofáng — 興行収入、約119.2万元。
72. 火化 — huǒhuà — 黄燕は火葬場で働いている。
73. 救赎 — jiùshú — 2人の女性が互いを救う。
74. 立冬 — lìdōng — 新作は立冬の日に公開される。
75. 23 — AI映画は10月23日に公開された。
76. 100 — AI映画は100分。
77. 2 — 10月24〜25日、1回の上映あたり平均2人の観客。
78. 114 — 新作は114分。
79. b — 数字形象 = デジタルキャラクター、b
80. a — 票房 = 興行収入、a
81. d — 火化师 = 火葬場の職員、d
82. c — 救赎 = 互いを救うこと、c

— 6 ページ —

83. A — 今年は現物販売がずっと大きい。
84. A — 直降では、決済画面の価格が支払額になる。
85. B — AIはまず価格と評価の確認を手伝ってくれる。
86. B — 微信小店のイベントは35日間。
87. B — 決済画面には実際に支払う額が表示される。
88. 现货 — xiànhuò — 在庫あり、すぐ発送できる商品。
89. 直降 — zhíjiàng — 価格そのものが下がること。
90. 结算 — jiésuàn — 決済画面には本当の価格が表示される。
91. 运费 — yùnfèi — 配送料、それが含まれているか確認すること。
92. 广告 — guǎnggào — 広告の「最低価格」は確認が必要。
93. 270 — 240＋80＝320、50引いて270元。
94. 179 — 199 − 20 = 179元。
95. 160 — 120＋40＝160元、直降なし。
96. 50 — かごAは50元値引きされる。
97. c — 说法 = 主張、c
98. d — 数据 = 測った数字、d
99. b — 结算页 = 決済画面、b
100. a — 运费 = 配送料、a

— 7 ページ —

101. 件 — 毛衣には量詞件 jiàn を使う。
102. A — 直降は価格そのものが下がること。
103. 立冬 — lìdōng — 立冬、11月7日。
104. A — 服には件を使い、个や条は使わない。
105. B — 凌晨 língchén — 真夜中過ぎの未明の時間。
106. 早上 — 06時は早上（朝）で、夜ではない。
107. A — 大きい単位から小さい単位へ：11月7日、土曜日、17時52分。
108. 周六 — 11月7日は土曜日 — 周六。
109. C — 「最低价」は広告の主張で、測ったデータではない。
110. 数据 — shùjù — 測った数字で、主張ではない。
111. B — データと決済画面が先、見出しは最後。
112. 结算 — jiésuàn — 決済画面には本当の価格が表示される。

— 8 ページ —

113. A — 立冬は11月7日。
114. B — 立冬は24節気の19番目で、18番目ではない。
115. B — 現物商品は頭金の待ち時間なしに発送される。
116. B — ALはスイスステージの3シリーズすべてに負けた。
117. A — 準々決勝は北京時間6時に始まる。
118. B — AI映画には生身の俳優が出ない。
119. A — 新作は11月7日に公開される。
120. B — 記者節は11月8日で、11月7日ではない。
121. B — 現物販売は11月13日まで続く。
122. A — 節気の瞬間は17時52分。
123. B — 最初の候：水が凍り始める。
124. C — IGは10月26日にHLEに勝った。
125. B — TESは10月26日にG2に勝った。
126. A — 10月26日正午時点で、Maoyanの表示は約119.2万元。
127. B — 黄燕は火葬場の職員。
128. A — 微信小店のイベントは35日間。
129. A — かごAは値引きのあと270元を支払う。
130. B — 決勝は11月15日北京時間3時に始まる。
131. 立冬 — 立冬は11月7日。
132. 直降 — zhíjiàng — 価格そのものが下がること。
133. 艾伦 — Àilún — テキサス州アレン、スイスステージの開催地。
134. 饺子 — jiǎozi — 北方の家庭が立冬に食べるもの。
135. 数字 — shùzì — AI映画の登場人物はデジタル画像。
136. 票房 — piàofáng — 興行収入。
137. 结算 — jiésuàn — 決済画面には本当の価格が表示される。
138. 补冬 — bǔdōng — 冬に備えてしっかり食べること。
139. 记者 — jìzhě — インタビューしてニュースを書く記者。
140. 立减 — lìjiǎn — 決済時に差し引かれる。
141. A — 小紅は北京に住んでいる。
142. A — 立冬の日、彼女は母と餃子を作った。
143. B — 彼女はオンラインでマフラーを買った。
144. B — 彼女は日曜日におばあさんに電話した。
145. A — 順序：餃子、それから買い物、それから電話。
146. 北京 — 小紅は北京に住んでいる。
147. A — 現物商品はすぐ発送され、予約販売の待ち時間はない。
148. A — 北の家庭は立冬に餃子を食べる。
149. A — 6ページのルール：データが先、広告は最後。
150. ✓ 自由課題 — モデル解答は上のF欄に掲載（172字）